



CONFERENCIA DE DIRECTORES GENERALES DE AVIACIÓN CIVIL SOBRE UNA ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA SEGURIDAD AERONÁUTICA

Montreal, 20 – 22 de marzo de 2006

PARTE I — LISTA DE NOTAS DE ESTUDIO EN ORDEN NUMÉRICO AL 17 DE MARZO DE 2006

WP núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
1	6	Secretaría	Orden del día con notas explicativas, programa de trabajo y normas para la celebración de la Conferencia	—
2 y Corrigendo núm. 1	6	Secretaría	Tendencias mundiales y regionales en materia de seguridad aeronáutica	1.1
3	5	Secretaría	Situación de la vigilancia de la seguridad operacional	1.2
4	3	Secretaría	Iniciativas por parte de los Estados y el sector aeronáutico	1.3
5 Revisada	6	Secretaría	Transparencia y compartición de la información sobre seguridad operacional	2.1
6	5	Secretaría	Implantación de sistemas de gestión de la seguridad operacional (SMS) en los Estados	2.2
7	4	Secretaría	Estrategia unificada para resolver las deficiencias relacionadas con la seguridad operacional	2.3
8	4	Secretaría	Reconocimiento mutuo	2.4
9	5	Secretaría	Intensificación de la vigilancia de la seguridad operacional	2.5

WP núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
10	4	Secretaría	Marco de la seguridad operacional para el siglo XXI	3.1
11 y Corr. núm. 1	7	Austria en nombre de la Comunidad Europea ¹ , la CEAC ² y Eurocontrol	Propuestas para mejorar la seguridad aeronáutica mundial	1.1, 2.1, 2.3, 2.5 y 3
12	4	Estados Unidos	Concepto de un sistema de gestión de la seguridad operacional	2.2
13	6	Estados Unidos	Los Estados receptores deberían ejercer sus derechos en virtud del Artículo 33 del Convenio de Chicago: Cómo asegurar que los transportistas extranjeros cumplan con sus obligaciones en materia de seguridad operacional	2.4
14 Revisada	3	Estados Unidos	Obligaciones del Estado en materia de vigilancia de la seguridad operacional	2.5
15	5	Canadá	Gestión de la seguridad aeronáutica	2.2
16	5	Estados Unidos	Equipo de la seguridad aeronáutica comercial — Trabajando juntos por la seguridad aeronáutica	1.3
17	5	Miembros del Órgano rector del IFFAS	El IFFAS y el reforzamiento de la influencia financiera para remediar las deficiencias de seguridad operacional	2.3 y 3
18	4	IATA	The Status of Aviation Safety in Africa* (El estado de la seguridad aeronáutica en África)	1.1
19	3	IBAC	Modernizing Annex 6, Part II* (Modernización del Anexo 6, Parte II)	2.2
20	4	OMT	Parámetros de seguridad aeronáutica	3.1

* Nota no traducida al español.

¹ Alemania, Austria, Bélgica, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Polonia, Portugal, República Checa, Reino Unido y Suecia. Estos 25 países son también miembros de la Conferencia Europea de Aviación Civil (CEAC).

² Albania, Armenia, Azerbaiyán, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Georgia, Islandia, La ex República Yugoslava de Macedonia, República de Moldova, Mónaco, Noruega, Rumania, Serbia y Montenegro, Suiza, Turquía y Ucrania.

WP núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
21	4	IAOPA	General Aviation Safety Improving but State support required* (La seguridad aeronáutica general ha mejorado pero se requiere el apoyo de los Estados)	1.3
22 y Corr. núm. 1	4	Colombia en nombre de la CLAC	Compartir información requerida por los Estados, que permita acceder a datos en tiempo real y actualizados respecto a las aeronaves que realizan operaciones internacionales	2.1
23 Revisada	5	Estados de Asia/Pacífico ³	Preparándose para la futura demanda de tránsito aéreo en la Región Asia/Pacífico	1.1, 2.1 y 2.3
24 Revisada	2	Estados africanos ⁴	Assistance to States in the Implementation of Safety Management Systems (SMS)* (Asistencia a los Estados para la implantación de sistemas de gestión de la seguridad operacional)	2.2
25	3	Estados africanos	Development of Regional Safety Solutions* (Elaboración de soluciones regionales relativas a la seguridad operacional)	2.5
26 y Corr. núm. 1	4	Estados africanos	Free Flow and Protection of Safety Information* (Libre flujo y protección de la información relacionada con la seguridad operacional)	2.1
27	3	Estados africanos	Reconocimiento mutuo	2.4

* Nota no traducida al español.

³ De los 37 Estados contratantes de la OACI en la Región Asia/Pacífico, siete están representados en el Consejo de la OACI (Australia, China, India, Japón, Pakistán, República de Corea y Singapur). Estos Estados han sido designados como los Representantes de la región en la OACI por la 42ª Conferencia DGCA de la Región Asia/Pacífico celebrada en septiembre de 2005.

⁴ Angola, Argelia, Benín, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Camerún, Cabo Verde, Comoras, Congo, Côte d'Ivoire, Chad, Djibouti, Egipto, Eritrea, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Jamahiriya Árabe Libia, Kenya, Lesotho, Liberia, Liberia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauritania, Mauricio, Mozambique, Namibia, Níger, Nigeria, República Centroafricana, República Democrática del Congo, República Unida de Tanzania, Rwanda, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, Sudáfrica, Sudán, Swazilandia, Togo, Túnez, Uganda, Zambia, Zimbabwe.

WP núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
28 Revisada	4	Estados africanos	Fulfilment of State Obligations: Cooperation between States: A Necessity to Enhance Aviation Safety* (Cumplimiento de las obligaciones de los Estados: cooperación entre Estados: una necesidad para mejorar la seguridad aeronáutica)	2.3 y 2.5
29 y Corr. núm. 1	3	Banco Mundial	The World Bank and its Involvement in Air Transport* (El Banco Mundial y su participación en el transporte aéreo)	2.1 y 2.3
30 Revisada	3	CLAC ⁵	La transparencia y la protección de la seguridad de la información operacional contra su uso indebido	2.1 y 2.2
31 Revisada	4	CLAC	Regionalización de la seguridad operacional	2.3 y 3
32	5	ACI	Airport Safety Oversight* (Vigilancia de la seguridad operacional de los aeropuertos)	2.2
33	3	República de Seychelles	Improving Aviation Safety Through the ICAO Unified Strategy and Transparency* (Mejora de la seguridad aeronáutica mediante la Estrategia unificada de la OACI y la transparencia)	2.5
34	3	Brasil	The Transparency of the Audit Process and the Disclosure of the Audit Report for Safety-Related Purposes only* (La transparencia del proceso de auditoría y la divulgación del informe de auditoría para fines relacionados con la seguridad operacional únicamente)	2.1
35	4	Ucrania	Improving Aviation Safety* (Mejora de la seguridad aeronáutica)	2.1 y 2.5
36	3	CLAC	Initiatives Taken by Latin America* (Iniciativas por parte de la Región Latinoamericana)	1.3

* Nota no traducida al español.

⁵ Argentina, Aruba, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

WP núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
37	9	República de Corea	An Efficient Tool for Regulators to Manage Compliance with ICAO SARPS* (Un instrumento eficiente para que los encargados de la reglamentación puedan gestionar el cumplimiento de los SARPS de la OACI)	1.3
38	4	Japón	Safety Management Systems and State Safety Oversight* (Sistemas de gestión de la seguridad operacional y vigilancia estatal de la seguridad operacional)	2.2
39	5	Japón	Safety Implication of System Implementation issue (SSR Mode S Partial Detection Issue)* [Repercusiones en la seguridad operacional del tema de la implantación de sistemas (Tema de la detección parcial del SSR en Modo S)]	2.1

**PARTE II — LISTA DE NOTAS DE INFORMACIÓN EN ORDEN NUMÉRICO
AL 17 DE MARZO DE 2006**

Nota de información núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
1 Revisada	17	Secretaría	Global Aviation Safety Roadmap* (Mapa de ruta de la seguridad operacional mundial)	1.3
2	5	Irán, República Islámica del	Safety Management System Enhancement* (Mejoras del sistema de gestión de seguridad operacional)	2.2
3	3	Nueva Zelandia	Management of Aviation Safety* (Gestión de la seguridad aeronáutica)	2.2
4	3	Pakistán	CULTURE — The Unseen Factor in Aviation Safety* (CULTURA — El factor no visible de la seguridad aeronáutica)	2.2
5	2	Omán	Restructuring a CAA Safety Oversight Organization* (Reestructuración de la organización de la vigilancia de la seguridad operacional en la AAC)	2.5

* Nota no traducida al español.

Nota de información núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
6	4	Omán	Role of Security in a CAA Structure* (Función de la seguridad en la estructura de una AAC)	2.5
7	7	Austria en nombre de la Comundiad Europea, CEAC y Eurocontrol	Iniciativas europeas recientes a favor de la seguridad aeronáutica	1.2, 1.3
8	3	IATA	Safety Management System Concept* (Concepto del sistema de gestión de la seguridad operacional)	2.2
9	3	IBAC	SMS Based Industry Standards as a Tool for Safety Regulation and Oversight* (Normas de la industria basadas en el SMS como instrumento para la reglamentación y vigilancia de la seguridad operacional)	2.2
10	4	Francia	A new Approach to Safety Oversight For the 21st Century* (Un nuevo enfoque para la vigilancia de la seguridad operacional para el siglo XXI)	3.1
11	4	COCESNA	Logrando el cumplimiento de la vigilancia de la seguridad operacional mediante las economías de escala en los países de Centroamérica	1.3
12	4	IATA	IOSA — The IATA Operational Safety Audit Programme* (Programa de auditoría de la seguridad operacional de la IATA — IOSA)	1.3
13	2	IAC	Practical Results of the Realization of the ICAO/IAC Project PER/01/901* (Resultados prácticos de la realización del proyecto OACI/IAC PER/01/901)	1.3

* Nota no traducida al español.

Nota de información núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
14	4	IAC	The Realization of Measures of Counteraction to the Acts of Unlawful Interference into the Civil Aviation Activity in the member States on the Agreement on Civil Aviation and Airspace Use* (Aplicación de medidas para contrarrestar los actos de interferencia ilícita en las actividades de aviación civil en los Estados miembros del Acuerdo sobre aviación civil y utilización del espacio aéreo)	1.3
15	3	IAC	The Flight Crews and Air Traffic Controllers Language Test Format and Service TELLCAP* (Formato de los exámenes de idiomas para los tripulantes de vuelo y controladores de tránsito aéreo y el servicio TELLCAP)	1.3
16	4	IAC	The Role of A Regional International Civil Aviation Organization in Ensuring Flight Safety* (La función de una organización regional de aviación civil internacional de asegurar la seguridad de vuelo)	2.3
17	15	Federación de Rusia	Medical Support of Flight in the Contracting States of Civil Aviation and Air Space Use Agreement* (Apoyo médico en vuelo en los Estados contratantes del Acuerdo de aviación civil y utilización del espacio aéreo)	1.3
18	8	ACAAC ⁶	Association of Civil aviation Authorities of the Caribbean-Regional Aviation Safety Oversight System (RASOS) Activities* [Asociación de las Administraciones de Aviación Civil del Caribe – Actividades del Sistema regional de vigilancia de la seguridad aeronáutica del Caribe (RASOS)]	2.3
19	4	Venezuela	Proceso de recategorización de Venezuela por parte de la Administración Federal de Aviación (FAA)	2.5

* Nota no traducida al español.

⁶ Conjuntamente por Barbados, Guyana, Haití, Jamaica, la Organización de los Estados del Caribe Oriental (Antigua y Barbuda, Dominica, Granada, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas), Suriname y Trinidad y Tabago, Estados miembros de la Comunidad del Caribe.

Nota de información núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
20	3	Singapur	Implementation of Safety Management System and Runway Safety Measures in Singapore* (Implantación del sistema de gestión de la seguridad operacional y medidas de seguridad operacional en las pistas en Singapur)	2.2
21	3	Singapur	Singapore's Contribution to Aviation Safety Through Training* (Contribución de Singapur a la seguridad aeronáutica mediante la instrucción)	2.2
22	4	Singapur	Introduction of Safety management Systems to Singapore Air Operators and Maintenance Organizations* (Introducción de los sistemas de gestión de la seguridad operacional en las organizaciones de explotadores de servicios aéreos y organizaciones de mantenimiento de Singapur)	2.2
23	4	IFATCA	Successful Safety Management System* (Exitoso sistema de gestión de la seguridad operacional)	2.2
24	3	Australia	Coordinación e integración de las iniciativas de seguridad operacional y transparencia e intercambio de información sobre seguridad operacional	1.3 y 2.1
25 <i>Cambiado a WP/35</i>	3	Ucrania	Improving Aviation Safety* (Mejora de la seguridad aeronáutica)	2.1 y 2.5
26	15	Arabia Saudita	Random Safety Inspections of Foreign Aircraft Operated During the Hajj Season on this Year in the Kingdom of Saudi Arabia* (Inspecciones al azar de la seguridad operacional de aeronaves extranjeras explotadas durante la estación Hajj correspondiente a este año en el Reino de Arabia Saudita)	2.1
27	4	AMCAA ⁷	Presentation of the AMCAA* (Presentación de AMCAA)	1.3

* Nota no traducida al español.

⁷ Contando con la Unión de las Comoras y Guinea-Bissau, el número de Estados miembros de AMCAA se eleva ahora a 17.

Nota de información núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
28 <i>Cambiado a WP/38</i>	4	Japón	Safety Management System and State Safety Oversight* (Sistema de gestión de la seguridad operacional y vigilancia estatal de la seguridad operacional)	2.2
29 <i>Cambiado a WP/39</i>	6	Japón	Safety Implication of System Implementation Issue (SSR Mode S Partial Detection Issue)* [Repercusiones en la seguridad operacional del tema de la implantación de sistemas (Tema de la detección parcial del SSR en Modo S)]	2.1
30	4	Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz (DOMP)	Management of Aviation Safety in Peacekeeping Operations* (Gestión de la seguridad aeronáutica en las operaciones de mantenimiento de la paz)	2.2
31	6	República Islámica del Irán	Continuity of the United States Trade Embargo on the Civil Aviation of the Islamic Republic of Iran and the Safety Deficiencies Arising out of it* (Continuidad del embargo comercial de los Estados Unidos impuesto a la aviación civil de la República Islámica del Irán y deficiencias de seguridad operacional originadas por el mismo)	2.3
32	5	CLAC	Situación de la seguridad operacional en la Región Latinoamericana	1.2 y 1.3
33	9	Secretario General	Regional Safety Oversight Initiatives* (Iniciativas regionales en materia de vigilancia de la seguridad operacional)	1.3
34	3	Seychelles	Transparency and sharing of safety Information* (Transparencia y compartición de información sobre seguridad operacional)	2.1
35	4	Seychelles	Fragmentation of States' Safety Oversight Responsibilities* (Fragmentación de las responsabilidades de los Estados en materia de vigilancia de la seguridad operacional)	3.1

* Nota no traducida al español.

Nota de información núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
36	4	Estados Unidos	Worldwide and Regional Trends in Aviation Safety* (Tendencias mundiales y regionales de la seguridad aeronáutica)	1.1
37	4	Estados Unidos	Initiatives by States and Industry* (Iniciativas de los Estados y la industria)	1.3
38	3	Nigeria	Focus on Aviation Safety in Nigeria* (Concentración en la seguridad aeronáutica de Nigeria)	1.3
39	4	Secretaría	Transparency and Sharing of Safety Information* (Transparencia y compartición de información sobre seguridad operacional)	2.1
40	6	Secretaría	Key Conference Items* (Asuntos clave de la conferencia)	—
41 y Corr. núm. 1	6	Indonesia	CNS/ATM Implementation in Flight Information Region in Indonesia* (Implantación de los sistemas CNS/ATM en las regiones de información de vuelo de Indonesia)	1.3
42	10	Indonesia	Enhancing Safety Oversight Through Education of Regulatory Tasks to Air Operators Management Personnel* (Mejora de la vigilancia de la seguridad operacional mediante la enseñanza de las tareas de reglamentación al personal administrativo de los explotadores de servicios aéreos)	2.5
43	2	Programa Mundial de Alimentos (PMA)	WFP Aviation Humanitarian Air Service* (Servicio aéreo humanitario de la aviación PMA)	2.2
44	3	República de Corea	KAC's Experience on Implementing a Safety Management System* (Experiencia de la KAC en la implantación de un sistema de gestión de la seguridad operacional)	2.2

* Nota no traducida al español.

Nota de información núm.	Número de páginas	Presentada por	Título	Tema
45	3	República de Corea	International Financial Support to Resolve Safety-Related Deficiencies* (Apoyo financiero internacional para resolver las deficiencias relacionadas con la seguridad operacional)	2.3
46	5	Nepal	Aviation Safety in Nepal* (Seguridad aeronáutica en Nepal)	1.3

* Nota no traducida al español.

**PARTE III — LISTA DE NOTAS DE ESTUDIO
Y NOTAS DE INFORMACIÓN POR ORDEN DE CUESTIÓN Y TEMA**

Cuestión 1

Tema	Documentación	
	Núm. WP	Núm. IP
1.1	2 y Corr. núm. 1, 11 y Corr. núm. 1, 18 y 23 Revisada	36
1.2	3	7 y 32
1.3	4, 16, 21, 36 y 37	1 Revisada, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 24, 27, 32, 33, 37, 38, 41 y Corr. núm. 1 y 46

Cuestión 2

Tema	Documentación	
	Núm. WP	Núm. IP
2.1	5 Revisada, 11 y Corr. Núm. 1, 22 y Corr. Núm.1, 23 Revisada, 26 y Corr. Núm. 1, 29 y Corr. Núm. 1, 30 Revisada, 34, 35 y 39	24, 26, 34 y 39
2.2	6, 12, 15, 19, 24 Revisada, 30 Revisada, 32 y 38	2, 3, 4, 8, 9, 20, 21, 22 23, 30, 43 y 44
2.3	7, 11 y Corr. Núm. 1, 17, 23 Revisada, 28 Revisada, 29 y Corr. Núm. 1 y 31 Revisada	16, 18, 31 y 45
2.4	8, 13 y 27	—
2.5	9, 11 y Corr. Núm. 1, 14 Revisada, 25, 28 Revisada, 33 y 35	5, 6, 19 y 42

Cuestión 3

Tema	Documentación	
	Núm. WP	Núm. IP
3.1	10, 11 y Corr. Núm. 1, 17, 20 y 31 Revisada	10 y 35

— FIN —